



**LUNDS**  
UNIVERSITET

Humanistiska och teologiska fakulteterna

## **YIDA11, Jiddisch: Grundkurs I för lärare, 15 högskolepoäng** *Yiddish: Intermediate Course I for Teachers, 15 credits* Grundnivå / First Cycle

---

### **Fastställande**

Kursplanen är fastställd av Prodekanen med ansvar för grundutbildning vid de humanistiska och teologiska fakulteterna 2021-12-14 att gälla från och med 2021-12-14, höstterminen 2022.

### **Allmänna uppgifter**

Kursen ges som fristående kurs. Kursen kan ingå i en generell examen på såväl grundnivå som avancerad nivå.

*Undervisningsspråk:* Engelska och Svenska

Kursen ges normalt på engelska, men kan efter särskild överenskommelse mellan lärare och studerande ges på svenska. En sådan överenskommelse förutsätter att lärare och samtliga studerande behärskar svenska. Icke-obligatoriskt material på jiddisch kan förekomma.

*Huvudområde*

Jiddisch

*Fördjupning*

G1F, Grundnivå, har mindre än 60 hp kurs/er på grundnivå som förkunskapskrav

### **Kursens mål**

Efter avslutad kurs ska den studerande

### **Kunskap och förståelse**

- kunna redogöra för jiddischspråkets uppbyggnad ur ett kontrastivt och ämnesdidaktiskt perspektiv,
- med korrekt terminologi kunna redogöra för en betydande del av jiddischgrammatiken,
- på ett grundläggande sätt kunna redogöra för jiddischspråkets historia,
- kunna redogöra för några exempel på klassisk såväl som relevant modern litteratur på och om jiddisch,

### **Färdighet och förmåga**

- kunna analysera en betydande del av jiddischspråkets grammatik ur ett kontrastivt perspektiv,
- kunna diskutera, problematisera och exemplifiera grammatikens roll i undervisningen,
- på ett grundläggande sätt kunna välja, motivera och använda litterära jiddischtexter i modersmålsundervisningen samt kunna resonera om möjliga effekter av textvalet,
- kunna läsa och översätta litterära jiddischtexter av varierande karaktär till svenska/engelska,
- kunna uttrycka sig både i tal och skrift samt uppvisa en god förmåga i språkbehandling på jiddisch,
- kunna resonera kring på kursen behandlade verk inom jiddischlitteraturen på jiddisch och placera in dem i ett kulturhistoriskt sammanhang,
- kunna söka och använda information på jiddisch i såväl bibliotek som på nätet,

### **Värderingsförmåga och förhållningssätt**

- kunna relatera jiddisch (språk och litteratur) till frågor som rör kulturmöten och kulturell mångfald,
- i tal och skrift kunna resonera om betydelsen av lärarens egna attityder och förhållningssätt till etik, genus och etnicitet i undervisningen.

### **Kursens innehåll**

Kursen lägger stor vikt vid textläsning, textförståelse samt vid muntlig och skriftlig språkfärdighet främst genom översättning av litteratur. Kursen sätter ett större fokus på kunskaper om språk och litteratur än på föregående kurs (Jiddisch: Nybörjarkurs II) och introducerar, integrerat i undervisningen, grundläggande ämnesdidaktisk metodik

.

Kursen består av följande delkurser:

1. Grammatik, översättning och språkhistoria, 6 högskolepoäng
2. Muntlig och skriftlig språkfärdighet, 3 högskolepoäng
3. Jiddischlitteratur och textgenrer, 6 högskolepoäng

### **Kursens genomförande**

Undervisningen sker i form av föreläsningar och gruppövningar. Undervisningen sker i form av realtidsströmmade digitala föreläsningar, seminarier och 2-4 obligatoriska inlämningsuppgifter.

Utbildningen ges i sin helhet på distans med stöd av nätbaserad lärplattform och digitala verktyg. Det förutsätts att studenten deltar på dessa villkor och har tillgång till dator med nätuppkoppling samt fungerande högtalare, mikrofon och webbkamera. Institutionen lämnar information om de tekniska kraven.

## Kursens examination

Delkurs 1 examineras med en skriftlig kameraövervakad hemtentamen.

Delkurs 2 examineras med en muntlig digital tentamen.

Delkurs 3 examineras med en skriftlig hemtentamen.

Kameraövervakning sker i realtid. Ingen inspelning sker. Övervakning i realtid krävs för att kunna examinera studentens kunskaper utan att studenten har tillgång till hjälpmedel.

Om så krävs för att en student med varaktig funktionsnedsättning ska ges ett likvärdigt examinationsalternativ jämfört med en student utan funktionsnedsättning, så kan examinator efter samråd med universitetets avdelning för pedagogiskt stöd fatta beslut om alternativ examinationsform för berörd student.

*Prov/moment för denna kurs finns i en bilaga i slutet av dokumentet.*

## Betyg

Betygsskalan omfattar betygsgraderna Underkänd, Godkänd, Väl godkänd.

För betyget godkänd på hela kursen krävs minst betyget Godkänd på samtliga delkurser. För betyget Väl godkänd på hela kursen krävs därutöver betyget Väl godkänd på minst 9 av kursens högskolepoäng.

## Förkunskapskrav

För tillträde till kursen krävs YIDD20, Jiddisch: Nybörjarkurs II, eller motsvarande kunskaper.

## Övrigt

1. Kursen ges vi Språk- och litteraturcentrum, Lunds universitet.
2. Poängtalen för kursinnehåll som helt eller delvis är gemensamt med annan kurs får endast tillgodoräknas en gång i examen. För ytterligare informationsmaterial hänvisas till aktuellt anmälningmaterial.
3. Delkursernas namn på engelska:
  1. Grammar, Reading Comprehension and Translation,
  2. Oral and Written Language Proficiency,
  3. Jiddisch Literature and Literary Genres

## Prov/moment för kursen YIDA11, Jiddisch: Grundkurs I för lärare

Gäller från H22

- 2201 Grammatik, översättning och språkhistoria, 6,0 hp  
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 2202 Muntlig och skriftlig språkfärdighet, 3,0 hp  
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd
- 2203 Jiddischlitteratur och textgenrer, 6,0 hp  
Betygsskala: Underkänd, Godkänd, Väl godkänd